



## Sărbătorile de iarnă

**Дорогие друзья!**

Зимняя пора всегда кажется сказочной, не только из-за роскошного наряда природы, но и потому что это время обновления и очищения, благодаря любви Господа Иисуса Христа.

В эти святые дни мы вновь молитвенно переживаем величайшее событие в истории. В великом смирении Своим Господь пожелал прийти на землю в образе человеческого, и родился Он не в богатом дворце, не в жилище сильных мира сего, но в убогом вертепе посреди пустыни.

Первыми узнали о Рождестве Христовом не цари и вельможи, но простые пастухи, которые пасли стада неподалеку от Вифлеемской пещеры. Именно к ним, простецам, были обращены ангельские слова, возвестившие миру о начале новой, христианской эры: «*Не бойтесь, я возвещаю вам великую радость, которая будет всем людям, ибо ныне родился вам в городе Давидовом Спаситель, Который есть Христос Господь*» (Лк.2:10-11).

Не смотря на то, что погода не снежная, мы с тем же нетерпением ожидаем чудо Рождения Христова.

Мира и радости всем в день святого Рождества!

*Redacția ziarului*

Hristos. Multe dintre tradițiile de Crăciun își au "rădăcinile" încă de la celebrarea mesopotamiană a Anului Nou.

Mesopotamienii credeau în existența mai multor zei și a celui care îi conducea, **Marduk**.

Nașterea lui Iisus Hristos este cunoscută sub nume diferite la fiecare popor în parte. Englezii îl numesc **Christmas**, francezii – **Noel**, italienii – **Natale**, germanii – **Weihnachten**, spaniolii – **Noche Buena**, iar românii o numesc printr-un cuvânt specific poporului nostru, și anume **Crăciun**. Odată cu celebrarea acestei sărbători, creștinii iau parte la tradițiile specifice care s-au reinventat de-a lungul timpului.

**Bradul**, un simbol al vieții veșnice împodobirea bradului este o tradiție care și-a început istoria în Germania în secolul al XVI-lea când poporul german obișnuia să decoreze brazii cu trandafiri, mere și hîrtie colorată. Legenda spune că cel care a împodobit pentru prima oară bradul de Crăciun cu luminări a fost reformatorul protestant **Martin Luther**. În prezent, bradul simbolizează viața veșnică oferită de **Isus Hristos**.

**Legenda lui Moș Crăciun**

Legenda lui Moș Crăciun este veche de sute de ani și este derivată din povestea Sfințului **Nicolae**. Se spune că Sf. **Nicolae** a renunțat la o parte din averea sa și a decis să călătorească în zonele rurale, pentru a-i ajuta pe oamenii săraci. O altă legendă spune că Moș Crăciun trăiește la **Polul Nord** împreună cu spiridușii lui care fac cadouri pentru copiii din întreaga lume. **Superstiții de Crăciun**

Se spune că aduce ghinion dacă porți pantofi noi de Crăciun. Un cer senin de Crăciun anunță un an roditor. Dacă faci baie în ziua de Crăciun vei rămîne curat tot anul, iar dacă mînci mere, vei fi sănătos tot anul. Este bine să împodobești casa cu crenguțe de vîsc, deoarece se spune că aduce noroc și te ferește de rele.

Nu este bine ca între Crăciun și Anul Nou să se tricoteze, să se coase sau să se spele.

*Redacția ziarului*

**Feeria sărbătorilor de iarnă**

**Crăciunul** – una dintre cele mai minunate sărbători – **Nașterea Domnului**. Republica Moldova este o țară bogată în tradiții și obiceiuri de Crăciun, una dintre ele este colindul. Este un obicei plin de mister, în seara de Crăciun toată lumea, mai ales copiii umblă cu colindul vestind la orice casă **Nașterea Domnului**. Îmi place foarte mult această sărbătoare. În ajunul Crăciunului împreună cu familia împodobim minunatul pom de Crăciun. Mă impresionează foarte mult atmosfera fantastică a acestei minunate sărbători. Cu această ocazie vreau să felicit din tot sufletul scumpii noștri profesori și în special conducătorii proiectului „**Bunvolentia**”. Vă doresc multă sănătate, bucurie și prosperitate. Fie ca bunul Dumnezeu să vă aibă în pază. Sincere urări de bine le aduc și scumpilor sponsori, care cu gestul lor ne fac viața mai interesantă. Multă sănătate și o activitate rodnică tuturor centrelor „**Bunvolentia**”. La mulți ani!

*Morcov Galina*

**BUNVOLENTIA Cozești II**

**Sărbătoarea Nașterii Domnului** se sărbătorește pe 25 decembrie. Legenda spune că **Maica Domnului**, căutînd un loc să nască, a cerut un adăpost lui Crăciun, un om hain, care a alungat-o. Crăciunoaia însă, avînd inimă bună, i-a adăpostit pe ascuns în staul, unde a servit chiar ca moașa pruncului. La aflarea faptului,



## LEGENDE, OBICEIURI ȘI TRADIȚII

Celebrarea Nașterii Domnului a fost inițiată de creștinii din dorința de a opri sărbătoarea păgînă a romanilor, dedicată zeilor și Solstițiului de Iarnă. Crăciunul se serbează de mai bine de 4000 de ani, cu multe secole înaintea nașterii lui Iisus

Crăciun, de furie, i-a tăiat mîinile. Dar pruncul Isus atingînd-o, i le-a lipit la loc. Văzînd această minune, Crăciun s-a închinat Domnului și a devenit primul credincios, ajungînd un om milos și darnic.

**Țugui Emanuela**

**BUNVOLENTIA Cojușna**

Crăciunul este o sărbătoare creștină foarte frumoasă. În aceste zile ne ducem cu colindatul la rude, bunici, prieteni, pentru a le vesti nașterea lui Isus Hristos. Gazdele ne oferă covrigi, fructe, dulciuri, crăciunei. Foarte mult ne place să împodobim pomul de Crăciun. Bradul, care este veșnic verde, simbolizează viața veșnică. Sub acest pom Moș Crăciun cu plete dalbe aduce daruri multe la fete și băieți.

**Vrînceanu Daniel**

**BUNVOLENTIA Cojușna**

Sîntem cu toții în așteptarea celui mai bogat în sărbători anotimp. Sosește iarna. Au început a cădea primii fulgi de nea. Cei mai fericiți sîntem bineînțeleș noi, copiii. Ne bucurăm de căderea fulgilor, dar și mai mult de sosirea sărbătorilor de iarnă. Cele mai numeroase și mai frumoase tradiții și obiceiuri sunt legate de sărbătorile de iarnă. Principalele sărbători ale iernii sînt: Sf. Vasile, Sf. Nicolae, Crăciunul, Anul Nou și Boboteaza. Cine dintre noi nu așteaptă cu nerăbdare ziua Sfîntului Nicolae, ziua în dimineața căreia, pentru faptele bune, găsăm daruri puse în ghetuțe. Dar și mai mult așteptăm sărbătoarea Nașterii Domnului – Crăciunul.

**Mîrza Victoria**

**BUNVOLENTIA Cojușna**

НОВЫЙ ГОД это праздник для детей. Дети получают подарки, к ним приходит дед мороз. Дед мороз это для детей как папа или мама. На новый год у всех дома ёлки они их зажигают. А детям нравится зажигать ёлки и вешать на неё игрушки. Когда дед мороз приходит, то он говорит загадки. А ещё просит, чтобы дети рассказали ему стихи и тогда он угостит сладостями. Детям очень нравится НОВЫЙ ГОД это для них самый лучший праздник.

**Gonciaruc Nicolai**

**BUNVOLENTIA Mihailovca**

Crăciunul este o sărbătoare creștină foarte frumoasă. Acum 2000 de ani în urmă s-a născut un copil pe nume Isus Hristos, fiul lui Dumnezeu. În ajunul Crăciunului copiii

se duc la colindat, pentru a vesti nașterea lui Isus Hristos. Toți oamenii în această zi se simt fericiți, deoarece lumina căzătoare ne luminează sufletul. Mereu trebuie să ținem cont de vorbele sale, de învățăturile sale. Ele ne sînt principala călăuză în viață.

**Bidiuc Victor**

**BUNVOLENTIA Gangura II**



Crăciunul este una din principalele sărbători creștine. Istoria săbătorii își are originea departe în secole. În această zi creștinii sărbătoresc nașterea Domnului. Această sărbătoare se asociază cu căldura, dragostea, bunătatea și bunăstarea. Principală tradiție moldovenească este colindatul. De obicei colindă copiii și tinerii, care merg din casă în casă, relatînd despre nașterea lui Isus Hristos. Colindele sînt transmise din strămoși și reprezintă cîntece de rit, dedicate Crăciunului și Anului Nou. Principalul atribut al colindătorilor este steaua, pe care este plasată icoana cu chipul pruncului Isus. Pentru aceasta colindătorii primesc în dar colaci, nuci, mere și bani. Se consideră, că cei care oferă daruri generoase colindătorilor, vor avea bunăstare în noul an.

**Foteniuc Marin**

**BUNVOLENTIA Gangura II**

## CEM SARBATORIM LA CENTRU

Cît de așteptate sunt pentru toți cei mici și cei mari sărbătorile frumoase de iarnă!? Cu drag toți sînt în așteptarea primilor fulgi argintii de zăpadă, fenomenul cel mai uimitor pentru majoritatea ființelor de pe glob. Bucuria mare a copiilor este creată de această splendidă atmosferă de iarnă, de sosirea lui Moș Crăciun, de împodobirea pomului de Crăciun, de confecționarea cadourilor pentru cei dragi, a fulgușorilor de pe geamuri, a ghirlandelor luminoase, de împlinire a tuturor dorințelor copiilor. Noi, cei de la centru de zi sîntem în așteptarea acestor sărbători creștine. Toți copiii sînt dornici de a colabora, organiza și desfășura cît mai original și creativ sfîrșitul de an și întîlnirea cu noul an care vine. Tradițional în luna decembrie organizăm sărbătoarea Sfîntului Andrei, la care sunt felicități toți

cei ce poartă acest prenume, vom organiza diferite scenete, concursul măștilor, concursul spiretelor, vrăjilor, ghicitorilor. Ultimele zile din această lună sînt foarte interesante pentru copii, deoarece fiecare va avea ocazia de a participa la serata de Anul Nou cu un cîntec, o poezie, un dans, întruchipînd diverse personaje de basm, unde vor fi admirați de colegii de școală, frați, surori, părinți, bunici. În vizită ne va veni Moș Crăciun cu desaga de obicei plină cu dulciuri și cadouri pentru toți copiii noștri. Vom avea ocazia de a vizita copiii cei mici de la grădinița din sat, la care vom prezenta un mic concurs de felicitare, oferindu-le dulciuri și mici suvenire confecționate de copiii de la centru. Vom merge la persoanele singurate, în etate la care le vom duce, deasemenea, un prînz cald și dulciuri. Sperăm ca Noul An care ne vine să fie darnic în aspirații, bogat în împliniri și plin de succese. Magia Crăciunului să ne încălzească sufletul, frumusețea sărbătorilor de iarnă să ne găsească alături de cei dragi. La mulți ani!

**Copiii centrului**

**BUNVOLENTIA Petrovca**

Cu multă plăcere și bucurie ne pregătim la centru de sărbătorile de Crăciun. Cei mici învață poezii, iar cei mari colinde și urături. Pregătim sala împodobind-o cu diferite jucării din carton confecționate de copii. Cu mare entuziasm împodobim cu toții bradul. Cel mai interesant este atîrnarea steluței în vîrfurile bradului și împodobirea bradului cu luminițe. Desfășurăm diferite concursuri, iar cîștigătorilor li se dăruiesc mici cadouri pregătite de copii la centru. Totdeauna finisăm programul cu diferite jocuri distractive sub formă de dans. Profesorilor le urăm sănătate și le dăruim cîte o mică surpriză pregătită din timp de copiii mai mari.

**Teleucă Dorina**

**BUNVOLENTIA Copăceni**

## CRACIUNUL IN FAMILIA MEA

На новый год мы делаем много сладостей, а особенно Большой яблочный пирог. Мы накрываем стол и ждем 12:00 часов ночи, мы наливаем в бокалы шампанское, и пишем на бумажке желание и зажигаем её и бросаем в бокал. Мама с папой купили салюты и



подарки. Мы наряжаем красивую елку. Мы с братом просыпаемся утром и находим подарки. Вот так мы празднуем НОВЫЙ ГОД.

*Tolstoi Ivan*

*BUNVOLENTIA Mihailovca*

Новый год в нашей семье является одним из самых любимых праздников, которого мы всегда ждем с большим нетерпением.

Самым важным в новогоднюю ночь является пышно украшенная елка и мандарины.

Наверняка каждый знает, что мандарины это символ нового года. В новый год мы собираемся за дружным семейным столом, на котором обязательно должны быть оливье, шампанское и другие вкусные блюда, приготовленные золотыми руками моей мамы, не менее важным являются новогодние фейерверки, которые папа запускает в каждый новый год. Наши соседи тоже выходят посмотреть на новогодние огни, потом мы заходим в дом и дружно ждем 00:00 а потом пьем шампанское под бой курантов, мама достает подарки из под елки и мы все дружно смеемся, разглядывая приготовленные подарки. Новый год это прекрасный праздник, который наша семья очень любит.

*Nichitin Artur*

*Centrul Sf. Maria, Grigorauca*

В этом году я хочу праздновать НОВЫЙ ГОД в кругу семьи. Мне очень хочется со всей семьей выйти в Кишинев.

Потом чтоб мы катались на коньках, и играли в боулинг. Так как 2014 год лошади я хочу, чтоб в центре Кишинёва были лошади и люди в костюмах ковбоя. Вот так я хочу, чтоб прошёл НОВЫЙ ГОД.

*Barbaros Elena*

*Centrul Sf. Maria, Grigorauca*

Crăciunul este mereu o sărbătoare așteptată de către orice copil. Nu contează culoarea sau religia toți așteaptă Crăciunul și cadourile ce le aduce această



sărbătoare. Nu cred că în lumea aceasta să fie vre-un copil care să nu aștepte Crăciunul. Eu spre exemplu, ador această sărbătoare. Pentru familia mea aceasta e una din cele mai importante sărbători. Noi suntem patru copii în familie, în noaptea de Crăciun nu avem somn, așteptăm cu nerăbdare dimineața ca să vedem cadourile noastre, apoi cu întreaga familie ne așezăm la masa de sărbătoare. Deseori avem oaspeți care se bucură împreună cu noi de această sărbătoare. După aceasta plecăm la bune să-i felicităm cu sărbătoarea de Crăciun.

*Rusu Cristian*

*BUNVOLENTIA Copăceni*

## 5 LEGENDE DESPRE CRACIUN

În multe părți ale lumii, fie nu există Moș Crăciun, fie el este acompaniat de diferite personaje desprinse din legende superbe.

1. În Scandinavia, piticii "Tomte" nu aveau la început înfățișări omenești, ei trecînd deseori la violență atunci cînd fermele nu erau îngrijite cum trebuie. Creștinismul a trecut peste Tomte, le-a dat de-a lungul anilor chipuri omenești, trăsături blajine și acțiuni pașnice, integrîndu-i în spiritul Crăciunului. Astfel, piticii împart cadouri micuților asemeni lui Moș Crăciun. Ei au o sanie trasă de o capră, sania nu zboară și nici nu vine de la Polul Nord. Oamenii locului spun că piticii ies chiar din pădurile din apropierea caselor, cooperînd cu un membru al familiei, care trebuie neapărat să se îmbrace la fel. El primește cadourile și le dă apoi copiilor.

2. Italienii țin mult la legenda vrajitoarei "La Bafena". Această femeie în vîrstă era bună la suflet și se spune că le-ar fi oferit mîncare și adăpost celor trei magi, în drumul lor spre Isus. Bafena își trage un șal negru pe ea și se urcă pe mătură, pornind în călătorie. Ține un sac plin de cadouri în spate și încearcă să se strecoare peste tot, fără să fie văzută. Se spune, că dacă un copil o spionează, ea îl va lovi puternic cu mătura. Bafena intră tot pe coș, lasă cadouri celor cuminți și o bucată de cărbune sau puțină cenușă celor obraznici. Și, dacă tot vine cu mătura, bătrîna vrăjitoare are obiceiul să facă și curat în casă.

3. În Olanda, vine Sinterklaas, un moș asemănător cu moșul americanilor. Dacă înfățișarea este oarecum similară, ei bine, povestea diferă. Sinterklaas ajunge la sfîrșitul lui noiembrie, el luînd calea apei tocmai din Spania, într-un vapor cu aburi. Nu există reni, sanie sau zboruri

spectaculoase. Moșul o ia la pas pe străzi, întîlnindu-se cu toți copiii.

4. În Rusia există Ded Moroz sau "Moș Gerilă", tradus în română. Ded Moroz împarte cadouri fie intrînd pe coș, fie apărînd la diverse petreceri. El vine de reguli însoțit de o nepoată, Snegurochka. Legenda spune că Ded Moroz fusese un vrăjitor ce răpea copii și cerea cadouri pentru răscumpărarea acestora. Rușii l-au reconvertit între timp, spunînd că, pentru a-și repara greșelile din trecut, Moș Gerilă a început să împartă chiar el cadourile micuților.

5. În Marea Britanie, conceptul de Father Christmas era puternic pînă nu demult. Acum el se cam confundă cu Santa, chiar dacă deosebiri sînt multe între cele două persoane. La începuturi, Father Christmas nu aducea cadouri nimanui, el fiind bucuros și plin de optimism iarna. Avea o haină verde și a intrat în magica poveste a lui Dickens, "A Christmas Carol", devenind personajul "Ghost of Christmas Present". Father Christmas, asociat cu bunătatea și cu dragostea pentru copii, a început să le dea cadouri acestora. Are reni, coboară pe coș și degustă, recăpătîndu-și puterile, mîncarea lăsată de familie special pentru el.

*Redacția ziarului*

## MICUL POET!

Возле ёлки надо встать  
И желанье загадать.  
День настанет, час придёт,  
Всё исполнит Новый год.

*Ivanes Anastasia*

*Centrul Sf. Maria, Grigorauca*

Iarna  
Soarele zîmbește.  
Frigul îl gonește.  
Omul de zăpadă  
Nasul o să-și  
piardă.  
Ninge încetișor,  
Cade cîte un  
fulgușor.

Hai copii la săniuș,  
Să ne dăm pe derdeluș!  
Cîntă tot văzduhul,  
Rîde tot pămîntul.  
Gerul pictează pe geam,  
În casă e bine și cald!

*Zmeu Mariana*

*BUNVOLENTIA Cojușna*

Iată a sosit și iarna  
Totu-i alb în jur, cît vezi  
Noi podoabe pomii-mbracă  
Și visează sub zăpezi.  
Satele adormite-s parcă,



Strălucesc ca niște stele  
Gerul vine de la munte  
La fereastră se oprește  
Și privind la focul vesel,  
Care-n sobe strălucește,  
Desenează flori de iarnă  
Pe sticlele de la geamuri.  
*Rușciuc Irina*  
**BUNVOLENTIA Gangura I**



Pe obraz, pe nas, pe umăr  
Tot cad fulgi fără număr.  
Un fulgușor frumos de nea  
S-a oprit în palma mea.  
Desfac pumnul,  
Unde-i fulgul?  
S-a topit în mîna mea!  
Ca o lacrimă de nea.  
*Lungu Victoria*  
**BUNVOLENTIA Gangura I**

Moș Crăciun, Moș Crăciun,  
Tu din lume ești cel mai bun.  
De ce nu m-ai anunțat,  
Ca să fii tu ajutat?  
Că tu duci sacul cel greu  
Și bucuri copiii mereu.  
Eu vreau să-ți fiu de ajutor  
Toată viața îmbucurător.  
*Carapangea Irina*  
**BUNVOLENTIA Gangura I**

Zboară fulgii mici la vale,  
Zboară prin omățul moale,  
Se-mbulzesc și cad grămadă  
Pînă formează zăpadă.  
Fulgilor cu blănița moale  
Să cădeți mai mult la vale,  
Ca să fug pe furis  
Cu prietenii la săniuș.  
*Volcovschi Mihaela*  
**BUNVOLENTIA Gangura I**

Iarna vine cu ger mare,  
Cu troiene și ninsoare.  
Fulgii cad în grabă mare  
Pe cîmpii și pe ogoare.  
Fulgușorii vin de sus,  
Neaua peste tot s-a pus.  
Totu-n jur este frumos,  
Totu-i alb și luminos.  
*Lungu Victoria*  
**BUNVOLENTIA Gangura I**

A sosit iarna cu haine argintii,  
se aud ici-colo glasuri de copii.  
Vesellie și zgomot mare,  
Bucuria margini n-are.  
Copacii au înălbit,  
De parcă pe loc au îmbătrînit.

**Bătrînețe argintie**  
**Care pleacă și iar vine.**  
*Ceban Sergiu*  
**BUNVOLENTIA Gangura II**

Мы с радостью ждем этот день.  
Мы с радостью ждем эту ночь.  
Это радостная ночь для меня,  
Это радостный день для тебя.  
С Новым Годом приходит счастье в семью,  
С Новым Годом уходят несчастья.  
Жизнь ярче, лучше, краше  
Не найдете в мире нашем  
В праздник лучший «Новый Год»!  
*Dragieva Marina*  
**BUNVOLENTIA Alexandrovca**

Калитки снегом замело,  
Ждет детвора его давно.  
Зимой дышит все село,  
Как все прекрасно и чудно,  
Как дороги нам эти дни,  
Они прекрасны и свежи.  
Они как в старой, доброй сказке,  
Нам дарит радость все прекрасней.  
*Cicanci Cristina*  
**BUNVOLENTIA Alexandrovca**



Зиму очень я люблю!  
Хотите знать почему?  
Потому что лишь зимой,  
К нам приходит сказка!  
Зима, зима! Она пришла!  
И все укрылось белой краской.  
Опять веселая детвора  
Снежки во всех кидают.  
И слышится со всех сторон  
Веселый смех ребят!  
*Serjant Valentina*  
**BUNVOLENTIA Misovca**

Снежинки и снежинки  
Всю ночь летят, летят...  
И песни повсюду  
Веселые звенят.  
Насвистывает ветер,  
Метелица поет,  
И ярко светят звезды  
И водят хоровод  
Празднуя Новый Год!  
*Tsacenco Alina*  
**BUNVOLENTIA Misovca**

В мире лучше, в мире краше  
Не найдете в жизни нашей

Дня прекрасней, дня чудесней,  
Все несчастья уходят с песней.  
Не ругайтесь – будьте счастливы всегда  
В этот праздник Новый Год!  
Будьте дружными, народ!  
*Grancear Tatiana*  
**BUNVOLENTIA Misovca**

**COLTUL VESEL**



**Nepoțelul către bunica:**  
- Bunico, tobele de la tine au fost cel mai frumos cadou de Crăciun.  
- Cum așa? , se bucură bunica.  
- Pai da, mama-mi da cite cinci lei ori de cite ori vreau să mă joc cu ele.  
\*\*\*

**Ionuț își amintește:**  
- Ce-mi plăcea, cînd eram copil, să stau în casă în fața focului aprins. Numai că lui tata nu-i plăcea asta deloc. Chiar ne interzicea.  
- Păi de ce? întrebă prietenul lui.  
- Păi n-aveam sobă.  
\*\*\*

**-Tati, tati, ce avem anul ăsta sub brad?**  
**-Parchet fiule, parchet.**  
*Nichitina Inga*  
**Centrul Sf. Maria, Grigorauca**

Vine un copil acasă, zgîriiat pe mîini, pe față, cu hainele rupte. Mama sa îl întrebă:  
-Ce s-a întîmplat?  
-Am dansat în cerc în jurul bradului.  
-Bine, dar de ce ești zgîriiat tot?  
-Eram puțini.  
*Rudei Elvira*  
**Centrul Sf. Maria, Grigorauca**

**S-a dus un om iarna să-și taie niște lemne pentru foc. L-a văzut pădurarul și a început a-l fugări, strigînd:**  
- Stai, măi!  
- Stai tu, că pe tine nu te fugărește nimeni, răspuse omul.  
*Zaltur Zinaida*  
**BUNVOLENTIA Cojușna**

*Dragi copii, fiecare din voi poate sa-și impartașeasca ideile. Așteptam noi sugestii și propuneri pentru diverse articole.*

*Дорогие ребята, каждый из Вас может поделиться своими мыслями. Ждем от Вас новых идей и статей о нашей жизни.*